



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

češka beseda

Sarajevo

INFORMATOR br. 1/2012

Period od 01.01.2012. do 30.06.2012. godine

Dragi članovi!

2012. godina započela je sa mnogo snijega, ali nas to nije spriječilo da nastavimo sa radom. Upravni odbor Udruženja izvršio je pripreme za redovnu Skupštinu, pripremljena je sva dokumentacija za preregistraciju Udruženja shodno važećoj legislativi, završeni su svi finansijski izvještaji, prigodnim tekstom koji je objavljen u Oslobođenju nastojali smo skrenuti pažnju cjelokupnoj javnosti i podržati sve inicijative za rješavanje statusa «7 kulturnih institucija», odazvali smo se gostovanju na FTV u emisiji «Ljudska prava», a kao ovogodišnje «radno druženje» članova, organizovano smo posjetili izložbu posvećenu Ćiri Truhelki, postavljenu u Zemaljskom muzeju.

Našoj članici Udruženja Gordani Frimel potvrđena je aplikacija za odlazak u Dobrušku na kurs češkog jezika za 2012. godinu, a Zvezdana i Ivan Stuchly u ime Češke besede čestitali su blagdan Sv. Ante, 13. juni, rukovodstvu Franjevačkog samostana u Sarajevu.

U junu je potpisan Ugovor o finansiranju projekata Općine Novo Sarajevo.

(- preuzet tekst sa zvanične stranice Općine Novo Sarajevo -)

Danas potpisani ugovori za raspodjelu sredstava u iznosu od 30.000 KM

Načelnik Općine Novo Sarajevo Nedžad Koldžo 11.06.2012. je u zgradi Općine Novo Sarajevo potpisao Ugovore sa predstavnicima četrnaest udruženja iz oblasti kulture i obrazovanja, a koji su aplicirali svoje projekte putem objavljenog Javnog poziva o finansiranju/sufinansiranju odabranih projekata iz granta namijenjenog za

projekte iz oblasti kulture i obrazovanja Općine Novo Sarajevo.

Ugovore za realizaciju svojih projekata sa Općinskim načelnikom potpisali su predstavnici NVO Altruista "Svjetlo" za projekat "Art Line" radionica za mlade s umanjenim sposobnostima, zatim Udruženje za kulturu Novo Sarajevo – projekat "Bosna Ekspres", Željezničko kulturno – umjetničko društvo "Željezničar" Sarajevo – projekat "Uključivanje školske populacije u kulturno – umjetničko društvo čiji je cilj održavanje, čuvanje i njegovanje folklorne tradicije BiH, Udruženje Ju Jutsu klub "Zmajevi" u BiH – projekat Općina Novo Sarajevo prijatelj djece i ambijent ugodnog življenja, Udruženje "Infohouse" – projekat "Volontiraj – kreditiraj", Udruženje za jezik i kulturu "Lingvisti" – projekat "Okrugli stol na temu diskriminacije putem jezika među mladima Općine Novo Sarajevo", Udruženje muzikoterapeuta – projekat "Muzikoterapeutska podrška za djecu sa poteškoćama u razvoju", Udruženje mladih "No problem" – projekat "Škola stripa", Udruženje "Green art" – projekat "Oni bojama signaliziraju", Savez paraplegičara i oboljelih od dječije paralize FBiH – projekat "Informacijom do cilja – izdavanje štampanog glasila Saveza paraplegičara i oboljelih od dječije paralize FBiH", Udruženje građana češkog porijekla "Češka beseda" – projekat "Informatore 2011.", Udruženje "Društvo prijatelja grada Sarajeva" – projekat "Kultura korištenja javnog prevoza", Udruženje orintološko društvo "Naše ptice" – projekat "Spring Alive – dočekajmo proljeće zajedno", te Udruženje Omladinska organizacija

“Osmijeh” – projekat “Borba protiv aktualnih poroka u društvu – droga, alkohol, cigarete”.
Za ove namjene Općina Novo Sarajevo izdvojila je oko 30.000 KM, a ukupno za finansiranje projekata za mlade, obrazovanje, kulturu i sport u 2012. godini izdvojeno je 61.000 KM. Predstavnici udruženja čiji su projekti odabrani kao najbolji, iskoristili su priliku i zahvalili se Općini Novo Sarajevo i Općinskom načelniku na dugogodišnjoj podršci.

Nagrada «Gratis agit» za širenje dobrog imena Češke Republike u inostranstvu za 2012. godinu dodijeljena je 01. juna u Pragu i državljaninu BiH, gospodinu Vladimiru Blahi, predsjedniku Češke besede – Udruženja Čeha grada Banja Luke.

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

Dr. Ćiro Truhelka – U spomen na jednog pionira

Izložba «Dr. Ćiro Truhelka – U spomen na jednog pionira» otvorena je 07.02.2012. godine u Zemaljskom muzeju Bosne i Hercegovine u okviru specijalnog programa 28. Međunarodnog festivala «Sarajevska zima» i njome se obilježava 70. godišnjica smrti arheologa Ćire Truhelke i 125. godišnjica osnivanja Zemaljskog muzeja. U realizaciji izložbe je sudjelovalo i Hrvatsko društvo za znanost i umjetnost, te Kantonalni zavod za zaštitu kulturno-historijskog i prirodnog naslijeđa iz Sarajeva.

Ćiro Truhelka rođen je 02.02.1865. u Osijeku u obitelji češkog učitelja Antuna Truhelke (Zbraslav, 09.03.1834. – Osijek, 13.06.1877.) koji je nakon studija u Pragu, vođen panslavenskom idejom, došao u Hrvatsku. Povijest umjetnosti i arheologiju završio je u Zagrebu i bio kustos u Strossmayerovoj galeriji. U Sarajevo dolazi na mjesto tajnika Muzejskog društva 1886. godine kao prvi doktor povijesti umjetnosti i arheologije u Bosni i Hercegovini. Tu radi na pripremama za osnivanje Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine.

Prvi je kustos Zemaljskog muzeja za arheološku, etnografsku i numizmatičku zbirku od 01.02.1888. godine. Pokrenuo je izgradnju novog zdanja Muzeja koje se po projektu Karla Paržika gradi od 1908. do 1913. godine. Direktor

je Zemaljskog muzeja od 1906. do 1921. godine, a glavni urednik uglednog Glasnika Zemaljskog muzeja od 1906. do 1920. godine. Začetnik je bosanskohercegovačke muzeologije, arheologije i povijesti s pomoćnim disciplinama, o čemu piše u autobiografskoj knjizi

«Uspomene jednog pionira», što je poslužilo za naziv njemu posvećene izložbe. Na međunarodnim je izložbama s velikim uspjehom predstavljao Bosnu i Hercegovinu kao zemlju s bogatim kulturnim i prirodnim naslijeđem. Nakon prijevremenog penzioniranja 1922. godine, znanstveni i stručni rad je nastavio u Osijeku, Skopju i Zagrebu. Umro je u Zagrebu 18.09.1942. godine.

Leona Sabolek

Gostovanje na Federalnom Radiju

U emisiji Federalnog Radija «Ljudska prava» od 23.02.2012. godine gosti voditeljice Aide Hadžić bili su ambasador Češke Republike Tomáš Szunyog, konzulica Jana Stará, podpredsjednica za kulturu Češke besede Leona Sabolek, predsjednik Skupštine Društva bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» Željko Majstorović i učenik Treće gimnazije Nikola Trifunović. Tema razgovora je bila povezanost Bosne i Hercegovine sa Češkom Republikom kroz ovdašnje Čehe, njihove potomke, prijatelje i udruženja koja ih okupljaju.

Leona Sabolek

Druženje sa «Snješkom»

Društvo bosansko-češkog prijateljstva «Snješka» imalo je 05.03.2012. godine svoje redovno mjesečno druženje u prostoru Planinarskog društva «Energoinvest» kojem je prisustvovala Leona Sabolek.

Na Skupštini i sjednici Upravnog odbora podržana je inicijativa članova da se jednoj od ulica ili trgova u gradu da ime Václava Havela, prvog predsjednika Češke Republike, te da se mostu Čobanija vrati ime Masarykov most koje je zajedno sa ulicom nosio prije posljednjeg rata. Za tu je inicijativu zatražena podrška Češke besede kako bi oba udruženja zajednički uputila dopis Skupštini Grada Sarajeva i skupštinama četiri gradske općine.

Kako je druženje bilo posvećeno 8. martu, prigodan program je izveo Poetski kutak HPD «Bjelašnica 1923» pod vodstvom Sadžide Viteškić-Majstorović.

Leona Sabolek

Skupština Česke besede

Redovna skupština Česke besede Sarajevo održana je 12.05.2012. godine u Maloj galeriji sv. Ante istoimenog Franjevačkog samostana na Bistriku.

Nakon utvrđenog kvoruma, predsjedavajuća Skupštine Gordana Frimel predložila je radno predsjedništvo u sastavu Jovanka Manzalović Šalaka, Tomislav Krzyk i Karmela Smolik, koje je i izabrano. Izvještaj o radu Česke besede u periodu 2009-2012 i izvještaj o radu u Vijeću nacionalnih manjina Parlamentarne skupštine BiH podnijela je predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka. Ona je predložila i plan rada za 2012. godinu. Financijski izvještaj u koji su bili uključeni članovi Nadzornog odbora prezentirao je dopredsjednik za financije Tomislav Krzyk, koji je referirao i o radu u Federalnom vijeću nacionalnih manjina. Skupština je završena tačkom «Razno» i druženjem članova.

Treba napomenuti da je 05.05.2012. godine u istom prostoru održan simpozij o dr. Čiri Truhelki i da je prigodna izložba sa građom iz Arhiva BiH dodatno oplemenila Skupštinu.

Leona Sabolek

Čitanje Bosne i Hercegovine

Putopis Ludvíka Kube «Čitanje Bosne i Hercegovine» svečano je predstavljen 23.05.2012. godine u Domu oružanih snaga BiH. Luksuzno dvojezično izdanje «Čitanja Bosne i Hercegovine» zajednički je projekt Izdavačke kuće Rabic i Ambasade Republike Češke, a na posljednjem Sajmu knjige i učila u Skenderiji dobilo je nagradu za najbolji izdavački poduhvat. Ludvík Kuba je putovao po Bosni i Hercegovini od 1893. do 1896. godine i svoje dojmove bilježio tekstom i crtežom. Original je štampan 1937. godine u Češkoj, a sada je ova vrijedna knjiga dostupna na bosanskom jeziku, dok je češki dodat kao faksimil. Daje vjeran zapis

jednoga vremena i doprinosi destereotipizaciji Bosne i Hercegovine.

U predstavljanju knjige sudjelovali su: ambasador Češke Republike pan Tomáš Szunyog, direktor Izdavačke kuće Rabic Goran Mikulić, urednica i lektorica bosanskog jezika Nada Salom, urednik izdanja Zlatan Hrenovica, prof.dr. Enver Kazaz i putopisac Slobodan Stajić. Treba napomenuti da je lektorica češkog jezika bila konzulica Jana Stará. U muzičkom dijelu nastupila je solistica Dejana Hršum izvodeći pjesme Antonina Dvořáka uz klavirsku pratnju Zorana Jovanovića.

Leona Sabolek

Komemoracija Paříku

Članovi Česke besede Sarajevo 16.06.2012. godine obilježili su sedamdesetu godišnjicu smrti Karla Paříka polaganjem cvijeća na grob i time odali počast velikom arhitekti i graditelju Sarajeva. Karel Pařík rođen je 04.07.1857. godine u Velišu kod Jičina, a umro 16.06.1942. godine u Sarajevu. Njegova djela daju pečat prepoznatljivosti Sarajeva u svijetu. Česká beseda od 2007. godine organizira komemoraciju Paříku, a ove će godine posvetiti njemu i izložbu «Kreativnost u slobodno vrijeme».

Leona Sabolek

Izlet članova Udruženja

Članovi Česke besede Sarajevo su svoj tradicionalni izlet realizirali 30.06.2012. godine pohodom u prelijepu planinu oko Sarajeva. Prvo se išlo na Bjelašnicu do sela Umoljana. Selo je u proteklom ratu spaljeno, ali ne i džamija sa specifičnom munarom koja je zaštićeni spomenik. O džamiji i zmaju u stijeni postoje brojne priče i legende. Nakon odmora u gostoprivljudnom ambijentu Umoljana, put je vodio do podnožja Treskavice. U Dujmovićima je bio predviđen ručak. Vlasnik ugostiteljskog objekta «Kraljica Dujmovića» je srdačno dočekao goste i sa svojom obitelji ih poslužio pravom domaćom hranom. Utisak je bio takav da su svi poželjeli ponoviti ovaj izlet prvom prilikom.

Leona Sabolek

**Plan aktivnosti za period
za period od 01.07.2012. do 31.12.2012. godine**

1. Obilježavanje Dana sv. Vlacava;
2. Informator br.1/2012.;
3. Izložba «Kreativnost u slobodno vrijeme»;
4. Obilježavanje Dana državnosti Češke Republike;
5. Nastavak rada na dokumentarnom filmu «Probuđene lutke»;
6. Nastavak rada na monografiji «Česi u Sarajevu»;
7. Saradnja sa drugim Českim besedama;
8. Druženje članova Udruženja - Božić i Nova godina;
9. Češki kutak – druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 – Franjevački samostan sv. Anto;
10. Zajednički izlet po dogovoru članova Udruženja;
11. Probe i druženja uz «česke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak je posvećen Vaclavu Havelu.

U prilogu: Izvještaj o radu UDRUŽENJA usvojen na REDOVNOJ SKUPŠTINI.

Sarajevo, 01.07.2012. godine

Upravni odbor Česke besede Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar - Juni 2012

Zbir po mjesecima

Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Dec 2011	289	272	38	16	323	158554	484	1157	8172	8685
Nov 2011	562	496	53	19	348	334209	615	1648	15387	17448
Okt 2011	294	264	50	20	334	166293	603	1512	7947	8833
Sep 2011	416	353	56	21	433	201095	680	1751	10944	12901
Aug 2011	364	311	42	15	366	188921	463	1246	9030	10561
Jul 2011	415	383	25	12	314	288851	392	803	11886	12881
Ukupno						1337923	3237	8117	63366	71309

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manžalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov



Tel: (387) 061 504 408;
Manžalović Š. Jovanka

061 546 144;
Krzyk Tomislav

061 911 983;
Sabolek Leona

ceska_beseda_sa@yahoo.com

www.ceskabesedasa.ba